

八點伍、總數字爲一元，在前七個月內，前增加自份之十大點

美羅關係密切蘇反應強烈

但是儘管如此，匿臣的訪問，實予蘇聯及東歐諸國以不少的衝擊。因為自從去年捷克事件發生以後，羅馬尼亞的獨立自主曾經受到莫大的威脅。傳說羅馬尼亞是於今年二三月之交邀請匿臣訪問的。羅馬尼亞可能想藉匿臣的訪問，以獲得美國之支持，以便對抗蘇聯的壓力。最低限度，也可以增進羅馬尼亞的經濟力量。因為波蘭和斯拉夫對美英的貿易，均已在此關稅上獲得最大的優惠待遇。布加勒斯特前天的消息說，專家委員會將檢討兩國經濟及科學合作的可能性。羅馬尼亞希望從美國獲得貿易上的利益，最少獲得與美國給予波蘭者相等。這是很自然的事。

羅馬尼亞對蘇聯的貿易，佔羅馬尼亞整個對外貿易白分之二十八。這和羅馬尼亞與歐洲共同市場六國貿易的百分率相等。至於羅馬尼亞和所有西方國家的貿易，則超過羅馬尼亞全部對外貿易的百分之四十以上。從此一個角度來看，在經濟方面或外交方面，羅馬尼亞是具有獨立自主資格。

有些人以為：第一，在政治思想及行動方面，羅馬尼亞

亞不像斯拉夫那樣成為了共產主義的異端，同時羅馬尼亞人民也不像捷克人民那樣竭力要求民主。

第二，在地理上，羅馬尼亞不像捷克那樣佔有歐洲的重要戰要地位。因此，只要羅馬尼亞的路線不太過逸出克姆林宮規定性範圍，莫斯科大致上是可以容忍的。

另一方面，庫臣此次有加勒斯特之行，無論是一事前或在訪問間，都特別謹慎，儘可能地避免予蘇聯及東歐以刺激。看臣與修斯古談的議題，以及他們達成的協議，彷彿都沒有損害到莫斯科。但問題自然沒有這樣簡單。臣則重申美國尊重所有大小國家獨立、主權及平等權利，并尊重中東國家體制及獨有的國家特徵的權利云。以上種種，表面上看來，本屬合情合理，惟在莫斯科的心目中，却完全是大膽的挑戰。

因為這種做法，不僅羅馬尼亞將有脫離共產圈的可能，還會像瘟疫一樣傳染到其他東歐國家，蘇聯及東德、波、捷、匈、保等國今後如何應付，非常值得注意。

香港灣仔色博架步
五光十色多過米舖

在灣仔至銅鑼灣這個區域內，罕有盡有，而且越開越多。

由於色情架步是如此之多，住於灣仔和銅鑼灣的居民便不可避免地受到這種或那種煩擾，特別是住處毗鄰或樓上樓下開設有色情架步的人家，所受到的煩擾更大。灣仔和銅鑼灣有一些大厝架的問題，住於這些大厝的居民首先碰到的問題是上落的人品流複雜，除了存那些色情架步中打滾而出賣色相的女郎之外，其中不少是奸猾惹非的阿飛或黑社會人馬，因此，大廈的治安和街坊居住安寧便受到破壞。

其次，住於這些大廈的人家有時會受到無謂的打擾，那就是忽然有人拍門或按門鐘，住客自然以為有熟人到訪，不料打開門時，站在門外的竟是素不相識的陌生男子。如果問他找什麼人的話，他一定會說出一個女性的名字。

這時，住客也就會猜到，這個陌生男子是摸錯了門的狎邪客。這種情況，在華兵最多出沒的灣仔洛克道，高士打道，盧押道，斯尼詩道，芬蘭街等一帶的民居，更經常有出現，不過摸門的卻是鬼聲鬼氣的美國水兵。遇到這樣的情況，正當人家都是感到討厭的。

有些人家都是感到厭厭的，便在門外寫上「正當人家，請勿騷擾」或者是寫上「此是私人地方」等中文或英文的文字，免得那些美國兵或狎邪客摸錯門口。

香港流浮山突現緊張
陸海空大動員往鎮壓

昨日上午九時開始，香港警方機動防暴隊一連約一百二十人，會同當地駐守之武裝警員，在邊境沿線之重要據點，包括尖沙咀碼頭、警崗，及主要道路等佈防。此外，警方並在各廈村設立臨時彈庫，負責指揮及一切調動工作。

▲中午發現共艇趙超小前

此處橫濱山田工廠所製，海上主面，則由水雷艦出擊，經水雷輪第二三及三五號兩艘，第十八號水雷輪，不斷存后兩艘水城巡邏，另外還有二架輔助空軍直升機低飛盤旋，密切注視其區漁船動靜，海，陸，空三方面嚴密戒備，等候其區漁民來臨。

大約中午十二時左右，根據海空報告，果然有一艘懸掛五里旗號的北區漁船向尖鼻咀方面駛來，但遭艦共擊，駛到半途即告停泊下來，未有再進。

▲預計今日上午可能再來

約三、四十名，亦於此時分乘大型卡車三輛，及吉康車四輛，浩浩蕩蕩開到在新橋附近下車後，列隊步行至尖鼻咀分別按點，定地點協助警察人員佈防，加強警兩力量。

負責押解警察邱強及準備接見其區代表和元明警司摩士，於一昨午左右赴尖鼻咀警崗，等候共區代表到來，等候了兩小時有餘，直至下午三時四十分，仍然不見蹤跡。

據摩士警司一時估計：他認為當前海灣已如潮退，較大型漁船不能靠岸。

中醫 鳳林雄國會
喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST. VAN. 20. BC.
電話 254-4618

跌打全科	男婦兒科	針灸全科	風濕痺痛	陰陽虛瘡	胃病喉症	小腸疝氣	凍瘡痔瘡	遠年爛脚
------	------	------	------	------	------	------	------	------

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

地址：片打東街一〇二號
 電話：六八一・二〇三〇

陶陶酒家
 食譜精研
 大饌小酌
 悉從尊便

多加警戒的警方各部都則候于黃昏來臨之後全部撤離。

流浮山警張了一整日，雖然并無匪徒發生，但因預料該區漁民有可能日再來，因此，警方的戒備工作在適時間內仍將繼續。

【續完】

**加拿大
旅之遊家**
VANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

利 僑 貿 易 行 華 高 雲

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phone MU3-7451 MU-5-8950
256 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

敝公司新闢門市部設在式六式號片打街經已八月十二日開業，歡迎各親友及新舊顧客駕臨指導，希能更進壹步爲僑胞服務，蒙各界過愛，贈送花籃賀言等等，殊深感謝。

利僑公司全人敬啓

敝公司寫字樓及郵件通訊請照舊上列地址往來

旅行事宜

日台港星馬泰

常備特價遊覽優待

經驗豐富 招呼妥當

如蒙賜顧 極表歡迎

移民機票由港來雲埠及鄰近埠

機票價三百七十八元(加幣)

雷根環球旅遊社啓

利民公司
Leman Leather Goods Co.
285 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

特別舉辦唱片平賣週

凡購買香港風行身歷聲唱片，每張減收五元九角五分；中國唱片，每張減收三元九角，希音樂愛好者，祈為留意，請駕臨選購，或委託郵購，我公司樂意為你們服務，保証滿意。目錄函索即寄

日期：由八月八日至十六日

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐 招呼閃電
鑊氣保證
晚宴 菜式新穎
招待慇懃
筵席 南北食譜
加意選製
知味仕女 盡興乎來
電話：六八三・壹九三五

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
208 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 684-7931

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B.C.
681-1734

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

僑胞申請入加拿大國籍
請購簡建平林介山譯著之
「加拿大」
每本五元

大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，
和春盛蝦梅醬，海鮮醬，磨豉醬。

大批香港粵劇舞台唱片，
國語時代曲，中西音樂舞
曲等唱片，三十三轉十寸
及十二寸慢片抵步。
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St. J. Vancouver B. C.
電話：683-1724

樓酒僑華
心点菜粵
W. K. GARDENS
Tel. 681-6642
晚飯特別貢獻
六元和菜
玫瑰豉油雞
香芋扣肉
時菜大什會
明火例湯
八元和菜
葱油肥雞
時菜牛肉丸
香芋扣肉
紅炆掌翼
明火例湯
全日冷氣開放
夜市茶點照常

土鯪魚・塘虱魚・黃蟮・
 馬交魚・黃花魚・敏魚・
 肥扁魚・獅頭魚・犬魚・
 大崇魚・大明蝦・生魚・
 白倉魚・中明蝦・水魚・
 紅三魚・霜蝦肉・鮫魚・
 標準速凍・清甜美味

高麗人參茶 白蘭氏鷄精
 高麗人參精 楊協成鷄精
 高麗人參粉 潔淨靚雪耳

△鮮蓮藕、唐山冬瓜仔上市
 △精製臘腸、牛肉干、發行

本號常備

四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵柏花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣俱全 特欸花圈
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

心想：「洪老前輩如此豪傑，仙身後的名頭，決不能讓鳳凰敗壞，」又想那蒙古大軍一路上燒殺擄掠，暴處，決要出手毆了這兩個奸徒。

說罷，那瘦丐笑道：「彭長老，你答應了的東西，遲早總得給，我聽你啊，有點兒口惠而實不至！」彭長老漲臉的道：「那扯便怎樣？」那瘦丐道：「我敢怎麼樣？只靠我胆小，不敢再個傳洪老前輩的號令，」楊過心中暗吃一驚，心想：「瘦老兒性命不要了，竟胆敢說這種話？那彭長老既無胸懷大志，自然手下狠辣，你這人啊，只真是又好又胡塗，」果然那彭長才哈哈一笑，道：「這事慢慢商量

你，你不要多心，」那瘦丐頓了一頓，說道：「小小一驚，鳳凰吃小蛇，我再丟些野雞，」楊過從壁上摘下兩雞，推門而出。

楊過眼到板窗縫隙張望，只見那瘦丐一出門，彭長老便閃身而進，拔出短刀，擊在門窗聯的動靜，耳邊聽他腳步聲向兩邊去，於是也悄悄扭門而去，楊過向小龍女笑道：「這兩個奸徒原自殘廢，倒害了我一番手脚，我看那辟化子真害得多，那瘦丐的決不是他對手，」小龍女道：「最

好二個都別回來，這木屋中安安靜靜的，不要有人來打擾，」楊過道：「是啊，」突然發低聲晉道：「你聽有

神雕俠侶

第八十二回 生死茫茫

(三五九)

到屋後，揚過微微一笑，道：「那瘦老兒回來想偷襲，」推窗輕輕躍出，落个無聲，果見那瘦丐懸着身子在簾縫中張望，他不見彭長老的影踪，似

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

大幫登市

冬瓜仔 鮮蓮藕 鮮馬蹄 大肉生薑

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
接辦 填報入息稅紙
中西契約文件

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
 電話 MU 4-1028

新到
花旗蝦肉
新靚花菇
大紅
五彩
特價

珠江豆豉 每罐三毛五
 蘇炸 鯪魚 每罐三毛五
 珠江蓮藕 每罐二毛五
 有蒂冬菇 每磅三元六毛
 日本水麪 伊麪——壹元九毛

司公寶寶
Paul & Paul Co.

新到大幫
ABC 西德風筒
免費保用一年，自
送禮，人人歡喜
另辦到大批新唱片
歡迎購取，目錄印
特取。

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠臨
請先電約
備有新穎禮券方便顧客

HUGO C. ORRE,
曉哥·柯氏
水龍煖汽

承接修理與安裝，各種水爐汽，煤油與煤汽爐，電力構通清潔去水嘅，華區服務有三十餘年，作安當，價錢克己，隨應命。

電話 AL 5-0495, MU. 4-291

廠麵東廣
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 6-8221

粗細炸麵 中西館合
金蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 槐迎索餅

NOTARY PUBLIC 溫公
Gordon W. Cumyow 日語
501 Main St., 隆人

遺囑
及辦理各種文件
代理買賣買賣



留存梳銀行式樣細密夾
片打街請由正門入可矣

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篋

廣珍舖
首飾 鑲鑽
K'wong Chin Ho & Co. MU 1-5516
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
37 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-1514

粥粉麵飯
星期美點
各樣色餅
龍鳳禮餅
白磨
鮮沙河粉
歡迎外賣

房藥大緬
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話四三四二 電傳 MU 4-863

化粧香品
 各種補丸
 沖晒咖啡
 文房用具
 畫報雜誌
 僑胞光顧
 格外歡迎

KUO KING SIK CO
27, PENDEK STREET, SINGAPORE.
電話 MU 3 4929

專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
餐館用衣
襖仔廚衣
廚褲男女
衣裳

昌修漆油
記
司公
電話 六五五九七

許銘質窗門
忠價廉物美
電話六六八四二

請照冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七五。雙龍九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

雲高華搜煙通公司
 工作妥當。價錢公道。維持通話。快便
 奉命。
 Valcour Chimney Service,
 684-2937

新豐順麵
美味
所

司公華強
KENWARD CO.
1 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保証滿

榮 榮 臘 味 製 造 廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241 式五四-七式四零

地址：新豐街六拾貳號

建興建築公司

承接裝修
土木工程

電話：RE 8-3492



專家 驗眼 鏡眼較兼

氏律古屋

A. Gerard Hirschberg,
第十合連街
Toric Optical Co., Ltd.
113 Hastings St., W.
681-8820

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
712 KEEFER ST., MU 4-1377

專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新舖位三間，座在繁盛商區，
每月可收租壹千五百八十六元，
各舖俱已賃出，兼有批約，
每賃客生意平穩，入息可有把握，
全價十四萬五千元，先交
現銀七萬八千元，餘充銀期，
有意投資者請蒞臨垂問林昌，
定然詳細答覆。

新近美成在港找換六〇五五
幣幣滿價每百元七十七元七毫五

加拿大實業銀行
Royal Bank of Canada
Headings, Vancouver B.C.
& Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
辦理壹切關於銀業事務一
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等
宜暫歸，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保國
庫重條件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五、一、

華務部司理：馬錦華啓


永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
 259-260 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.
 經營一切銀行業務，
 竭誠服務僑胞，
 港九均設有分行，
 歡迎函詢妥辦。
 香港
 皇后大道中一一〇至一一四號

驗眼配鏡專家

周愛權



精較各種鐘時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B.C.

內外全科
病藥齊備
專毛陽關
移轉造化
來函問症
回答詳明
秘傳方治諸疾
有病理當問訊

各種病症
對症配藥
藥到病除
每盒銀元
先惠貳元
信者得救

仙傳秘製

CHINESE HERBS
121 West St. Room 4
HONGKONG & SHANGHAI

怡和張子岱錫爵

伯和足跡隊，曼谷首仗於前晚出戰，助威帝，叻吧差食友聯隊（即泰皇邀請隊），結果如何至爲球迷所注意，昨午該會統帥何根源接到前方公報，據謂這場慈善賽結果以○比○握手言和，張子岱於開賽後十五分鐘臂傷不能繼續作戰，要由服藥而替補，前鋒攻力削弱，故未能取勝。

來種氣 點正兩種

生帶正電和帶負電的兩種水點。如果這種的風雲並肩而相走一哩左右，電水點可能流往負電風雲，而負電水點可能流入正電風雲中去。

這便夾於此兩道急流水點之間的空氣不能不加強旋轉的速度，旋風便在這種情形下形成，並且繼續捲漩渦直到進的微粒子消散為止。

要終止漩渦，洛蘇博士建議用四十

書山 13位時人大

房一間一人或二人，土庫房兩間一人或二人，有小孩房間，上午九時至十時，下午五時至九時。電話 233811
於 1517 Parker St.

[illegible]

A. M. Chow & Co.
Accounting & Income Tax Consulting
Pender Street, Vancouver 4, B. C.
68-8843 Residence: 876-4033

專門接辦
代查賬項
會計科目
入息稅務
地址：
雲埠片打東街
壹三〇號

政會計專科

以會計等件
 ding & Taxation Service
 nder St., Vancouver 4, B. C.
 -9848 Residence: 327-0848
 五希仙販買稅
 生意年結月結
 按期計算工資
 報生意入息稅
 政府來往文件
 代查生意盈虧
 片打東街

构 实 践

均安號
 N ON COMPANY LIMITED
 18 Main St. Vancouver 4, B. C.
 Telephones: 681-1025 & 681-2789
 代理環球各航
 來往遠東請用
 本航空及汎美
 由香港來雲高
 百七十八元
 票收八十四元

每往華航加

本公司客票
拿大太平洋航空日
空等機位快捷妥當
移民機票收加幣三
三藩市限卅日來回
日七班往加東用家

實 慶 園
 JACK WONG
 3106-45th Ave.,
 VERNON, B. C.
 本園合時
 瓜菜出市
 老身 大主 冬瓜
 靚嫩毛瓜
 靚嫩美瓜
 苦瓜紅茄
 所有貨物
 親自管理

George T V Service
 Sale — Rentals — Repairs
 725 Salsbury Dr. Van. B. C. 253-0285

專售新舊傳真
 機或租賃及修
 理，工作保證
 滿意，價錢相
 宜，僑胞惠顧
 ，無任歡迎。

蔣佐治

六時後電話
 二五三・〇二八五

過未開放，七時至九時，上下兩層式
 大廳房，一三〇〇方尺，連地稅零
 元，接充銀期，每月充實百七十元，
 詳情問鍾天賜 874-936
 實地參觀公司 633-8247
 宜僱有經驗炒鑊壹名
 請下午電話 433-8217

冷煙氣設備，有暖氣水，開市鐘點短。
 面商面議均可。
 好生意 殮館廉讓
 Knowlton Restaurant, P. O. Box 206,
 Wainwright, Alta. Phone 842-3232
 業主他遷
 壹年所現是貳樓

宜僱住家廚兼雜役

山打根路住宅，大人三名，必須有介紹信及五十歲以下，講流利英語，能操家務及廚事，必須很精潔有經驗管理廚房及浴室等居住，供應制服，前任廚師曾於此處工作，下午五時至九時。電話 232311 位於 517, Pater St.

PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA

PROVINCIAL ELECTIONS ACT

(R.S.B.C. 1960 Chapter 306; 1966, Chapter 45)

GENERAL ELECTION AUGUST 27, 1969

NOTICE OF ADVANCE POLL

Take notice that an Advance Poll will be held for registered voters who have reason to believe that they will be unable to attend a polling place on Wednesday, August 27, 1969. If you are unable to attend an Advance Poll in your own Electoral District you may attend any other Advance Poll in the Province.

TIME

Thursday, August 21, 1969 1:00 p.m. to 9:00 p.m.
Friday, August 22, 1969 1:00 p.m. to 9:00 p.m.
Saturday, August 23, 1969 1:00 p.m. to 9:00 p.m.

PLACE

省政府辦事處 Provincial Government Offices
2735 Cambie, at 12 th, Vancouver

J. A. MILES	啟選員	雲高華街總選舉區
L. S. PARSONS	啟選員	雲高華中央選舉區
M. J. McCANN	啟選員	雲高華東區選舉區
J. R. WHITE	啟選員	雲高華小高山選舉區
H. B. NORRIS	啟選員	雲高華洋放李選舉區
C. W. ROGERS	啟選員	南雲高華選舉區

購物卅元以上贈匾額古典掛鐘一
購物五十元以上贈柏盤一盞
購物六十元以上贈男金錶一隻或
戒指手錶一隻
百份之百滿意或原銀奉還

宜數百人摘好豆仔
或摘薯仔，如有意者請每天下午七時半
後與牛什接洽。電話八七四、〇一四式
八七四、六式七式

五睡房屋由業主自賣
業備清楚，最近裝飾一新，坐土庫及車
房，取價式萬零貳百元，位於 752 E
31st Ave. 電話 674-7058 預約參觀。

United Cadgry Chinese-Association, 128
 新建三睡房業主自賣
 內有各種特別設備，請到3329 E. 6th Ave.
 Vancouver B. C. 洽商。
 宜工廠車衣經驗女工
 電話 RE 1-2211 洽商。
 Jones Telle 2024 W. 11th Ave.

價目：名廠免稅西裝（大公司售價九
 元九五）特價六元九五

得時男裝總匯
 JUNG'S MEN'S WEAR 12 E. HASTINGS ST.
 Phone 683-1828

Auditing, Accounting
 130 East Park
 Office: 688-
 電話：（德兆信託公司內）
 住 宅 六八八、九八四
 八七六、四〇三三

張國政
Accountant
130 East Pend
Office: 688-94

（即修米信託公司內）
電話：
壹三〇號

片打東街

事務處六八八、九八四八
宅三式七、〇八四八

宜人摘好豆仔及黃瓜

放工出報，有意者請隨時打電話與許俊
接洽。電話：式五四、式七六六

式五四 三六〇一

長
 QUON
 438
 Telep
 庭式機票可省
 船客票及詩晏
 △代東
 謹訂於中華民國五十八年八月廿四日
 公立學校畢業舉行成立開幕暨發獎會就
 駐加領事長官各埠中華會館中聯公所
 示禮儀局勝榮幸

費每日十四班總統輪
 亞火車票常備
 (星期日)下午一時假座本埠華僑
 職典禮並設茶會助慶敬請
 暨各社團領袖社會先進屆時貴臨指
 城中華協會同人敬約

g. & Income Tax Consulting
Street, Vancouver 4, B. C.
Residence: 876-4033

周名紹辦事處
專門接辦
代查賬項
會計科目
入息稅務
地址：
雲樟片打東街

會計專科
& Taxation Service
St., Vancouver 4, B. C.
8 Residence: 327-0848

代辦
生
意
稅
務
報
期
計
算
工
資
稅
政
府
來
往
文
件

五
布
仙
販
買
稅
生
意
年
結
月
結

△專理▽

安 號
 COMPANY LIMITED
 St. Vancouver 4, B. C.
 電話: 681-1025 & 681-2758
 代理 壹切 旅行
 代 理 環 球 各 航
 來 往 遠 東 請 用
 本 航 空 及 汎 美
 由 香 港 來 雲 高
 百 七 十 八 元

往三藩市限卅日來回

